

Standard Chartered Bank, Jordan
Application for Amendment of
Guarantee (BG) / Standby Letter of
Credit (SBLC)

بنك ستاندرد تشارترد، الأردن
طلب تعديل الضمان البنكي/خطاب الاعتماد
الضامن

Issue amendment by / إصدار التعديل بواسطة: <input type="checkbox"/> SWIFT <input type="checkbox"/> Courier سويفت خدمات التوصيل <input type="checkbox"/> Mail <input type="checkbox"/> Hold for collection البريد التسليم باليد	BG / SBLC Ref: الرقم المرجعي للضمان البنكي/خطاب الاعتماد الضامن:
Amend Applicant's Details (For change of address or correction of typographical errors / omissions only): تعديل تفاصيل مقدم الطلب (لتغيير العنوان أو تصحيح الأخطاء المطبعية / السهو فقط):	Amend Beneficiary's Details (For change of address or correction of typographical errors / omissions only): تعديل تفاصيل المستفيد (لتغيير العنوان أو تصحيح الأخطاء المطبعية / السهو فقط):
Amendment Details: <input type="checkbox"/> Increase amount by: زيادة المبلغ بقيمة: _____ New Amount after Amendment: المبلغ الجديد بعد التعديل: <input type="text"/> <input type="checkbox"/> Amend Expiry date to (dd/mm/yy): تعديل تاريخ الانتهاء حتى (يوم/شهر/سنة): <input type="text"/> <input type="checkbox"/> Please debit your charges/ margin from account no: يرجى قيد الرسوم/الهامش الخاص بكم على الحساب رقم: _____ CCY / العملة _____ <input type="checkbox"/> Others (please specify): أخرى (يرجى التوضيح): _____	تفاصيل التعديل:

<p>In this Application Form, the "Bank" means Standard Chartered Bank Jordan, with whom the Applicant has entered into an Agreement for banking facilities or services referred to in this Application Form, as may be amended from time to time.</p> <p>في نموذج الطلب هذا، "البنك" يعني بنك ستاندرد تشارترد تشارترد الأردن، الذي أبرم مقدم الطلب معه اتفاقية بشأن التسهيلات المصرفية أو الخدمات المشار إليها في نموذج الطلب هذا، كما قد يتم تعديلها من وقت لآخر.</p> <p>The Applicant agrees to be bound by (a) the Standard Terms, General Trade Terms and the relevant Trade Service Supplements, (b) the Global Master Trade Terms or (c) such other terms as agreed between parties, as the same may be updated or amended from time to time.</p> <p>يوافق مقدم الطلب على الالتزام بما يلي: (أ) الشروط الأساسية، وشروط التجارة العامة، وملاحق الخدمات التجارية ذات الصلة، (ب) شروط التجارة الأساسية العالمية أو (ج) أية شروط أخرى على النحو المتفق عليه بين الأطراف، كما يمكن أن يتم تحديثها أو تعديلها من وقت لآخر.</p>	Date / التاريخ:	
	S.V. / توقيع مصدق	
		Applicant's Signature(s) and Stamp توقيع (تواقيع) مقدم الطلب والختم

1. **The following provisions supplements the General Trade Terms¹ and applies to any SBLC that We or Our Correspondent Bank issue on Your Instruction or otherwise on Your behalf.**
- (a) You may in the Application Form select whether ISP98 or UCP will apply to the SBLC. If no selection is made, We reserve the right not to issue the SBLC.
- (b) We may arrange for the SBLC to be issued by any Correspondent Bank on such terms as We or such Corresponding Bank may decide. We may issue a counter-guarantee or counter-indemnity in favour of such Correspondent Bank.
2. **The following provisions applies to any guarantee We or Our Correspondent Bank issues on Your Instruction or otherwise on Your behalf.**
- (a) You may in the Application Form select whether ISP98, URDG or any other rules acceptable to Us will apply to the guarantee.
- (b) We or Our Correspondent Bank may issue the guarantee on such terms as We or Our Correspondent Bank may decide to give effect to the instrument.
- (c) If a demand is made under the guarantee, We will Notify You as soon as reasonably practicable but We do not need to wait for Your Instructions to honour a claim under the guarantee.
- (d) You will not in any circumstances claim that such payment was not due or should not have been made if We or Our Correspondent Bank have to make a payment to any person pursuant to the terms of the guarantee,
- (e) If We issue a counter-guarantee or counter-indemnity in favour of any guarantee issued by a Correspondent Bank and if the governing law of the guarantee is of a different jurisdiction from where We are located, We may (at Your cost) obtain a legal opinion from a lawyer in the jurisdiction where the guarantee is governed, confirming the validity and binding nature of the guarantee. We may refrain from honouring any demand made upon Us under the counter-guarantee or counter-indemnity in the absence of a satisfactory legal opinion.
1. **تتمل الأحكام التالية وتتم شروط التجارة العامة¹ وتسري على أي خطاب اعتماد ضامن يصدر من قبلنا أو من قبل البنك المراسل بناءً على تعليماتكم أو نيابة عنكم بخلاف ذلك**
- (أ) يمكنكم في نموذج الطلب اختيار ما إذا كانت "الممارسات الضامنة الدولية" (ISP98) أو "الممارسات والأعراف الموحدة" ستطبق على خطاب الاعتماد الضامن. وفي حالة عدم الاختيار، فإننا نحتفظ بالحق في عدم إصدار خطاب الاعتماد الضامن.
- (ب) يجوز لنا إجراء ترتيبات لإصدار خطاب الاعتماد الضامن بواسطة أي بنك مراسل وفقاً للشروط التي نقرها أو يقرها هذا البنك المراسل. كما يجوز لنا إصدار ضمان مقابل أو كفالة مقابلة لصالح هذا البنك المراسل.
2. **تسري الأحكام التالية على أي ضمان يصدر من قبلنا أو من قبل بنكننا المراسل بناءً على تعليماتكم أو نيابة عنكم بخلاف ذلك.**
- (أ) يمكنكم في نموذج الطلب اختيار ما إذا كانت "الممارسات الضامنة الدولية" (ISP98) أو "القواعد الموحدة للكفالات المستحقة عند الطلب" أو أي قواعد أخرى مقبولة لنا ستطبق على الضمان.
- (ب) يجوز لنا أو للبنك المراسل إصدار الضمان وفقاً للبنود التي نقرها أو يقرها البنك المراسل لتفعيل الصك.
- (ج) في حالة إجراء مطالبة بموجب الضمان، سوف نخطركم بذلك في أقرب وقت ممكن عملياً بيد أننا لسنا بحاجة لانتظار تعليماتكم لأداء المطالبة المقدمة بموجب الضمان.
- (د) لا يجوز لكم الادعاء في أي ظرف من الظروف بأن عملية السداد هذه لم تكن مستحقة أو بأنه لم يكن ينبغي أن تتم في حالة قيامنا أو قيام البنك المراسل بإجراء عملية السداد لأي شخص وفقاً لشروط الضمان.
- (هـ) في حالة إصدارنا لضمان مقابل أو كفالة مقابلة لصالح أي ضمان صادر عن بنك مراسل وكان القانون الذي يحكم الضمان يقع في منطقة اختصاص قضائي مختلفة عن منطقة الاختصاص التي نتواجد بها، فإنه يجوز لنا (على نفقتكم) الحصول على رأي قانوني من محام في منطقة الاختصاص التي يخضع فيها الضمان، بحيث يعزز صلاحية الضمان وطبيعته الملزمة. ويحق لنا الامتناع عن أداء أية مطالبة تقع علينا بموجب أي ضمان مقابل أو كفالة مقابلة في حالة غياب رأي قانوني مرضٍ.

¹ This Trade Service Supplement shall not apply if You have signed the Banking Facility Letter with the Global Master Credit Terms (Uncommitted) and the Global Master Trade Terms or the General Banking Terms and Conditions ("CB Booklet"). Please refer to the Global Master Trade Terms or the CB Booklet for the terms applicable to this service.

لا تنطبق هذه الخدمة التكميلية إذا كنت قد وقعت على الخطاب المرفق بالبنكي مع شروط الانتماء الرئيسية العالمية (غير ملزم بها) وشروط التجارة العالمية الرئيسية أو الشروط العامة للخدمات المصرفية ("كتيب شروط البنك"). يرجى الرجوع إلى شروط التجارة العالمية الرئيسية أو كتيب شروط البنك من أجل الشروط السارية على هذه الخدمة.